

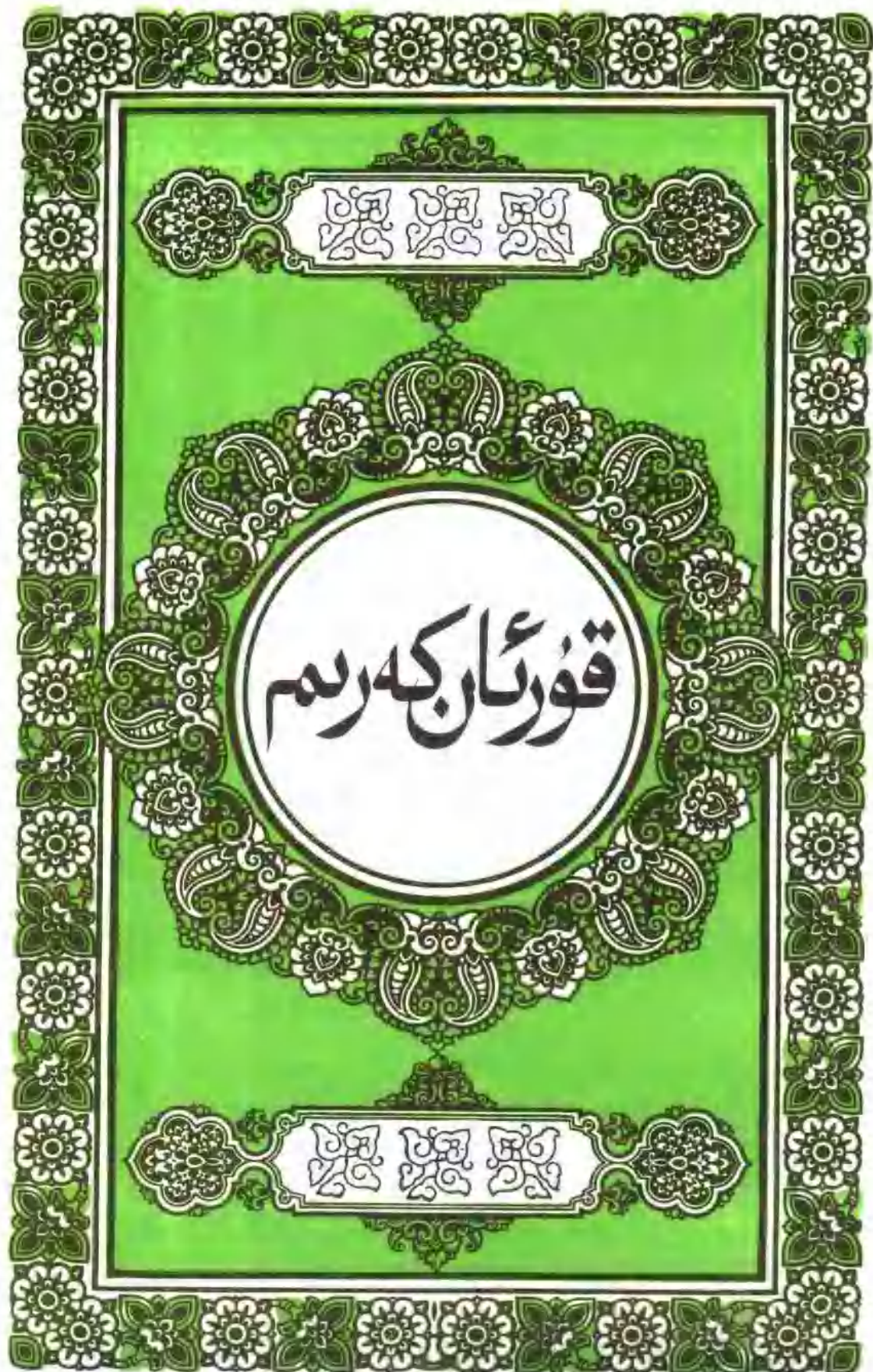
قُدْرَةُ الْكَاتِبِ

وَمَعَانِيهِ بِاللُّغَةِ الْإِفْغُورِيَّةِ

قُدْرَةُ الْكَاتِبِ

تَرْجُومَةُ تَلْرِجُوسِي

مِلَّة تَلْمَز تَلْمِزِي



FT/42/14

89.9月18日

古 兰 经

(维吾尔文)

买买提·赛来译

民族出版社出版 民族书店发行

民族印刷厂印刷

开本：787×1092毫米1/16 印张：40

1986年11月第1版

1986年11月北京第1次印刷

印数：00001—99,500册 定价：15.00元

书号：M2049 (4) 37

قۇرئان كەرىمنىڭ ئۇيغۇرچە تەرجىمىسى توغرىسىدا

قۇرئان كەرىم دۇنيادا نۇرغۇن تىللارغا تەرجىمە قىلىنىپ نەشىر قىلىنىۋاتقان بۈگۈنكى كۈندە، ھازىرقى زامان ئۇيغۇر تىلىدىكى تەرجىمىسىنىڭ يوقلۇقى تولدۇرۇشقا تېگىشلىك بىر بوشلۇق ئىدى، ئۇيغۇر كىتابخانىلىرىغا قۇرئاننى تونۇشتۇرۇش، مۇسۇلمانلار ئاممىسىنىڭ دىنىي ئېھتىياجىنى تەمىن ئېتىش جەھەتتىكى جىددىي نەلەپلەر پېقىرنىڭ بۇ ئىشنى قولغا ئېلىشىغا تۈرتكە بولدى، مەن بۇ ئىنتايىن ئەھمىيەتلىك ئەمەل مۇشكۈل ۋەزىپىنى ئۈستۈمگە ئالدىم. بۇ ئىشنى تېزىرەك قولدىن چىقىرىش ۋەزىيەتنىڭ كۈچلۈك تەلۋى بولۇپ قالغانلىقتىن، ئۇنى مۇمكىنقەدەر تېزىرەك يۈرۈتۈرۈشكە تىرىشتىم. قۇرئاننى ھازىرقى زامان ئۇيغۇر تىلىغا تەرجىمە قىلىش جەريانى مۇرەككەپ تەتقىقات جەريانى بولدى. ھەربىر ئايەتنى تەرجىمە قىلغاندا، قولۇمدا بار نوپۇزلۇق تەپسىر كىتابلىرىغا ۋە مەخسۇس قۇرئان سۆزلىرى قامۇسلىرىغا مۇراجىئەت قىلدىم. ئەسلى تېكىستنى چۈشىنىش جەھەتتىمۇ، ئىپادىلەش جەھەتتىمۇ ناھايىتى ئېھتىياتچانلىق بىلەن ئىش كۆرۈپ، ھەربىر سۆز ئۈستىدە ئەتراپلىق ئىزدەندىم. قۇرئان كەرىمنىڭ ئالاھىدە ئورنىنى ۋە ئۆزىگە خاس ئۇسلۇبىنى نەزەردە تۇتۇش زۆرۈرىيىتى بىلەن، ھەربىر ئايەتنى سۆزمۇسۆز، ئەينەن تەرجىمە قىلدىم. مەنىنى روشەنلەشتۈرۈپ كىتابخانىلارنىڭ چۈشىنىشىگە ئوڭايلىق تۇغدۇرۇپ بېرىش ئۈچۈن، سۆز ئارىسىدا زۆرۈر تېپىلغان جايلارغا تىرناق () ئىچىدە ئىزاھات بەردىم (ئايىم ئىزاھاتلار بەت ئاستىغا بېرىلدى). بۇ ئىزاھاتلارنىڭ ھەممىسى دېگۈدەك ئىشەنچلىك قۇرئان نەپىرلىرىدىن تاللاپ ئېلىندى، شۇڭلاشقا بۇ تەرجىمىنى قۇرئاننىڭ قىسقىچە نەپىرىنىمۇ ئۆز ئىچىگە ئالغان دېيىشكە بولىدۇ. قۇرئاننىڭ ئەسلى تېكىستىنىڭ بەدىئىيلىكى بۇغىرى، ئىپادىلەش ماھارىتى ئۈستۈن، ئۇسلۇبى ئۆزگىچە بولغانلىقتىن، تەرجىمىنىڭ قاپسى تىلدا بولمىسۇن، ھەرگىزمۇ ئەسلىدىكىدەك چىقمايدىغانلىقى، ئۇنىڭدىن كۆپ تۆۋەن تۈردىن بولغانلىقى بۇ ساھەدىكى ئىختىساس ئىگىلىرىنىڭ ئورناق قارىشىدۇر، بىزنىڭ تەرجىمەمۇ ئەلۋەتتە مۇنەككىس مۇستەسنا ئەمەس.

قۇرئاننىڭ ئەسلى تېكىستى ھەربىر بەتنىڭ ئوتتۇرىسىغا، تەرجىمىسى ھاشىيىگە، ھەربىر بەتنىڭ تەرجىمىسى شۇ بەتنىڭ ئۆزىگە بېرىلدى. ئەسلى تېكىستتە ئايەتلەرنىڭ رەقىمى شۇ ئايەتنىڭ ئاخىرىغا بېرىلگەنلىكتىن، بىردەك بولۇشى ئۈچۈن، تەرجىمىدىمۇ ئايەتلەرنىڭ رەقىمى شۇ ئايەتنىڭ ئاخىرىغا بېرىلدى.

كىتابخانىلارنىڭ قۇرئاندىكى ئايىم ئاتالغۇلار ۋە فىسىلىلەرنىڭ تەپسىلاتىنى چوڭقۇرراق چۈشىنىشىگە ياردەم بولۇشنى كۆزدە تۇتۇپ، ئاخىرىدا ئۇلارنىڭ تەپسىرى ئايىم بېرىلدى. قۇرئاننىڭ تەرجىمىسىنى نەشىرگە تەييارلاشتا، شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق ئىجتىمائىي پەنلەر ئاكادېمىيىسى دىنىي تەتقىقات ئىنىستىتۇتى ھەر جەھەتتىن شەرت-شارائىت يارىتىپ بەردى، شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق ئىسلام دىنى جەمئىيىتى يېقىندىن ياردەمدە بولدى، بىر قىسىم ھۈرمەتلىك ئۆلىمالىرىمىز تەرجىمىنى كۆزدىن كۆچۈرۈپ تەقرىز يېزىپ بەردى، بۇ يەردە، يۇقىرىقىلارنىڭ ھەممىسىگە مىننەتدارلىقىمنى بىلدۈرىمەن.

قۇرئان كەرىمنىڭ بۇ ئۇيغۇرچە تەرجىمىسىنى تۈرلۈك سەۋەبلىكلەردىن خالى دىگىلى بولمايدۇ، كىتابخانىلارنىڭ كۆرسىتىپ بېرىشىنى ئۈمىد قىلىمەن.

مۇھەممەت سالىھ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝
الرَّحِيمِ ۝ مُلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۝
إِيَّاكَ نَعْبُدُ
وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝
اهْدِنَا الصِّرَاطَ
الْمُسْتَقِيمَ ۝
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۝
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

الرَّحِيمِ ۝ مُلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۝

إِيَّاكَ نَعْبُدُ
وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝

اهْدِنَا الصِّرَاطَ
الْمُسْتَقِيمَ ۝

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۝
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

قرآن مجید
ومعانيه باللغة الايغورية

بسم الله الرحمن الرحيم
محمد بن العلامة الحاج داملا صالح الكاشغري الأرتوحي

دار النشر للقوميات

بكين، الصين

١٩٨٦

49.51
213
1

قۇرئان كەرىم

ئۇيغۇرچە تەرجىمىسى



تەرجىمە قىلغۇچى: مۇھەممەت سالىھ

مىللەتلەر نەشرىياتى

民族文

قرآن مجید کی سورتوں کی فہرست

شمار سورت	نام سورت	نمبر صفحہ	شمار پارہ	شمار سورت	نام سورت	نمبر صفحہ	شمار پارہ
۱	سورۃ فاتحہ	۲	۱	۲۹	سورۃ عنکبوت	۲۹۶	۲۰ - ۲۱
۲	سورۃ بقرہ	۳	۱ - ۲ - ۳	۳۰	سورۃ روم	۴۰۵	۲۱
۳	سورۃ آل عمران	۵۱	۲ - ۳	۳۱	سورۃ لقمان	۴۱۲	۲۱
۴	سورۃ نساء	۷۸	۴ - ۵ - ۶	۳۲	سورۃ سجدہ	۴۱۹	۲۱
۵	سورۃ مائدہ	۱۰۷	۶ - ۷	۳۳	سورۃ احزاب	۴۱۹	۲۱ - ۲۲
۶	سورۃ انفار	۱۲۹	۷ - ۸	۳۴	سورۃ سبا	۴۲۹	۲۲
۷	سورۃ اعراف	۱۵۲	۸ - ۹	۳۵	سورۃ فاطر	۴۳۵	۲۲
۸	سورۃ انفال	۱۷۸	۹ - ۱۰	۳۶	سورۃ یس	۴۴۱	۲۲ - ۲۳
۹	سورۃ توبہ	۱۸۸	۱۰ - ۱۱	۳۷	سورۃ صافات	۴۴۴	۲۳
۱۰	سورۃ یونس	۲۰۹	۱۱	۳۸	سورۃ ص	۴۵۲	۲۳
۱۱	سورۃ ہود	۲۲۲	۱۲ - ۱۱	۳۹	سورۃ زمر	۴۵۹	۲۳ - ۲۴
۱۲	سورۃ یوسف	۲۲۹	۱۲ - ۱۳	۴۰	سورۃ مؤمن	۴۶۸	۲۴
۱۳	سورۃ رعد	۲۵۰	۱۳	۴۱	سورۃ حشم البقرہ	۴۷۸	۲۴ - ۲۵
۱۴	سورۃ ابراہیم	۲۵۴	۱۳	۴۲	سورۃ شوری	۴۸۲	۲۵
۱۵	سورۃ حجر	۲۶۲	۱۳ - ۱۴	۴۳	سورۃ زخرف	۴۹۰	۲۵
۱۶	سورۃ نمل	۲۶۸	۱۴	۴۴	سورۃ دخان	۴۹۹	۲۵
۱۷	سورۃ بقی اسراءیل	۲۸۲	۱۵	۴۵	سورۃ جاثیہ	۴۹۹	۲۵
۱۸	سورۃ کہف	۲۹۲	۱۵ - ۱۶	۴۶	سورۃ احقاف	۵۱۳	۲۶
۱۹	سورۃ صریم	۳۰۴	۱۶	۴۷	سورۃ محمد	۵۰۷	۲۶
۲۰	سورۃ طہ	۳۱۲	۱۶	۴۸	سورۃ فتح	۵۱۲	۲۶
۲۱	سورۃ انبیاء	۳۲۳	۱۷	۴۹	سورۃ حجرات	۵۱۶	۲۶
۲۲	سورۃ حج	۳۳۲	۱۷	۵۰	سورۃ ق	۵۱۹	۲۶
۲۳	سورۃ مؤمنون	۳۴۲	۱۸	۵۱	سورۃ ذاریات	۵۲۱	۲۶ - ۲۷
۲۴	سورۃ نور	۳۵۱	۱۸	۵۲	سورۃ طور	۵۲۳	۲۷
۲۵	سورۃ فرقان	۳۶۰	۱۸ - ۱۹	۵۳	سورۃ النجم	۵۲۷	۲۷
۲۶	سورۃ شعراء	۳۶۷	۱۹	۵۴	سورۃ قمر	۵۲۹	۲۷
۲۷	سورۃ نمل	۳۷۷	۲۰ - ۱۹	۵۵	سورۃ رحمن	۵۳۲	۲۷
۲۸	سورۃ قصص	۳۸۴	۲۰	۵۶	سورۃ واقہ	۵۳۵	۲۷

شماره سورت	نام سورت	نمبر صفحه	شماره پاره	شماره سورت	نام سورت	نمبر صفحه	شماره پاره
۵۷	سوره حدید	۵۳۸	۲۷	۸۷	سوره اعلیٰ	۵۹۸	۳۰
۵۸	سوره مجادله	۵۳۲	۲۸	۸۸	سوره غاشیه	۵۹۹	۳۰
۵۹	سوره حشر	۵۳۴	۲۸	۸۹	سوره فجر	۶۰۱	۳۰
۶۰	سوره ممتحنه	۵۵۰	۲۸	۹۰	سوره بلد	۶۰۲	۳۰
۶۱	سوره صف	۵۵۲	۲۸	۹۱	سوره شمس	۶۰۳	۳۰
۶۲	سوره جمعه	۵۵۳	۲۸	۹۲	سوره لیل	۶۰۴	۳۰
۶۳	سوره منافقون	۵۵۵	۲۸	۹۳	سوره ضحیٰ	۶۰۵	۳۰
۶۴	سوره تغابن	۵۵۷	۲۸	۹۴	سوره انشراح	۶۰۶	۳۰
۶۵	سوره طلاق	۵۵۹	۲۸	۹۵	سوره تبین	۶۰۷	۳۰
۶۶	سوره تحریم	۵۶۱	۲۸	۹۶	سوره علی	۶۰۸	۳۰
۶۷	سوره ملک	۵۶۲	۲۹	۹۷	سوره قدر	۶۰۹	۳۰
۶۸	سوره قلم	۵۶۵	۲۹	۹۸	سوره بینه	۶۱۰	۳۰
۶۹	سوره حاقه	۵۶۸	۲۹	۹۹	سوره زلزال	۶۱۱	۳۰
۷۰	سوره معارج	۵۷۰	۲۹	۱۰۰	سوره عادیات	۶۱۲	۳۰
۷۱	سوره نوح	۵۷۲	۲۹	۱۰۱	سوره تدریس	۶۱۳	۳۰
۷۲	سوره جن	۵۷۴	۲۹	۱۰۲	سوره نکاح	۶۱۴	۳۰
۷۳	سوره مرسلات	۵۷۷	۲۹	۱۰۳	سوره عصر	۶۱۵	۳۰
۷۴	سوره مدثر	۵۷۹	۲۹	۱۰۴	سوره صفا	۶۱۶	۳۰
۷۵	سوره قیامه	۵۸۱	۲۹	۱۰۵	سوره فیل	۶۱۷	۳۰
۷۶	سوره دهر	۵۸۲	۲۹	۱۰۶	سوره قمر	۶۱۸	۳۰
۷۷	سوره مرسلات	۵۸۵	۲۹	۱۰۷	سوره ماعون	۶۱۹	۳۰
۷۸	سوره نبا	۵۸۷	۳۰	۱۰۸	سوره کوثر	۶۲۰	۳۰
۷۹	سوره نازعات	۵۸۸	۳۰	۱۰۹	سوره کافرون	۶۲۱	۳۰
۸۰	سوره عبس	۵۹۰	۳۰	۱۱۰	سوره نصر	۶۲۲	۳۰
۸۱	سوره کوثر یا تکویر	۵۹۱	۳۰	۱۱۱	سوره لهب	۶۲۳	۳۰
۸۲	سوره انفطار یا انفطار	۵۹۲	۳۰	۱۱۲	سوره اخلاص	۶۲۴	۳۰
۸۳	سوره مطففین	۵۹۳	۳۰	۱۱۳	سوره فلق	۶۲۵	۳۰
۸۴	سوره انشعاب یا انشعاب	۵۹۵	۳۰	۱۱۴	سوره ناس	۶۲۶	۳۰
۸۵	سوره بروج	۵۹۶	۳۰				
۸۶	سوره طارق	۵۹۷	۳۰				

مۇندەرىجە

قۇرئان كەرىمنىڭ ئۇيغۇرچە تەرجىمىسى توغرىسىدا مۇھەممەت سالىھ

1 - سۈرە	فاتىھە	2
2 - سۈرە	بەقەرە	3
3 - سۈرە	ئال ئىمران	51
4 - سۈرە	نسا	78
5 - سۈرە	مائىدە	107
6 - سۈرە	ئەنئام	129
7 - سۈرە	ئەئراق	152
8 - سۈرە	ئەنفال	178
9 - سۈرە	تەۋبە	188
10 - سۈرە	يۇنۇس	209
11 - سۈرە	ھۇد	222
12 - سۈرە	يۈسۈف	236
13 - سۈرە	رەئد	250
14 - سۈرە	ئىبراھىم	256
15 - سۈرە	ھىجر	263
16 - سۈرە	نەھل	268
17 - سۈرە	بەنى ئىسرائىل (ئىسرا)	283
18 - سۈرە	كەھف	294
19 - سۈرە	مەريەم	306
20 - سۈرە	تاھا	313
21 - سۈرە	ئەنئىيا	323
22 - سۈرە	ھەج	332
23 - سۈرە	مۆئمىنۇن	343
24 - سۈرە	نۇر	351
25 - سۈرە	فۇرقان	360
26 - سۈرە	شۇئەرا	367
27 - سۈرە	نەمل	377
28 - سۈرە	قەسەس	386

397	.....	ئەنكە بۇت	29 - سۈرە
405	.....	رۇم	30 - سۈرە
412	.....	لوقمان	31 - سۈرە
416	.....	سەجدە	32 - سۈرە
419	.....	ئەھزاب	33 - سۈرە
429	.....	سەبەئ	34 - سۈرە
435	.....	فاتىر	35 - سۈرە
441	.....	ياسىن	36 - سۈرە
446	.....	سافات	37 - سۈرە
453	.....	ساد	38 - سۈرە
459	.....	زۇمەر	39 - سۈرە
468	.....	غافىر	40 - سۈرە
478	.....	فۇسىسلەت	41 - سۈرە
484	.....	شۇرا	42 - سۈرە
490	.....	زۇخرف	43 - سۈرە
496	.....	دۇخان	44 - سۈرە
499	.....	جاسىيە	45 - سۈرە
503	.....	ئەھقان	46 - سۈرە
507	.....	مۇھەممەد	47 - سۈرە
512	.....	فەتىھ	48 - سۈرە
516	.....	ھۇجۇرات	49 - سۈرە
519	.....	قائى	50 - سۈرە
521	.....	زارىيات	51 - سۈرە
524	.....	تۇر	52 - سۈرە
527	.....	نەجم	53 - سۈرە
529	.....	قەمەر	54 - سۈرە
532	.....	رەھمان	55 - سۈرە
535	.....	ۋاقىئە	56 - سۈرە
538	.....	ھەدىد	57 - سۈرە
543	.....	مۇجادەلە	58 - سۈرە
546	.....	ھەشر	59 - سۈرە
550	.....	مۇمتەھىنە	60 - سۈرە
552	.....	سەپ	61 - سۈرە
554	.....	جۇمۇئە	62 - سۈرە

555	.....	مۇناقىقۇن	سۈرە	63 -
557	.....	تەغابۇن	سۈرە	64 -
559	.....	تەلاق	سۈرە	65 -
561	.....	تەھرىم	سۈرە	66 -
563	.....	مۈلك	سۈرە	67 -
565	.....	قەلەم	سۈرە	68 -
568	.....	ھاققە	سۈرە	69 -
570	.....	مائارىج	سۈرە	70 -
572	.....	نۇھ	سۈرە	71 -
574	.....	جىن	سۈرە	72 -
577	.....	مۇززەمىل	سۈرە	73 -
579	.....	مۇددەسىسر	سۈرە	74 -
581	.....	قىيامەت	سۈرە	75 -
583	.....	ئىنسان	سۈرە	76 -
585	.....	مۇرسەلات	سۈرە	77 -
587	.....	نەبە	سۈرە	78 -
588	.....	نازىئات	سۈرە	79 -
590	.....	ئەبەسە	سۈرە	80 -
591	.....	تەكۋىر	سۈرە	81 -
592	.....	ئىنقىتار	سۈرە	82 -
593	.....	مۇتەففىق	سۈرە	83 -
595	.....	ئىنشقاق	سۈرە	84 -
596	.....	بۇرۇج	سۈرە	85 -
597	.....	تارىق	سۈرە	86 -
598	.....	ئەتلا	سۈرە	87 -
598	.....	غاشىيە	سۈرە	88 -
599	.....	ھىجر	سۈرە	89 -
601	.....	بەلەد	سۈرە	90 -
601	.....	شەمس	سۈرە	91 -
602	.....	لەيل	سۈرە	92 -
603	.....	زۇھا	سۈرە	93 -
603	.....	ئىنشراھ	سۈرە	94 -
604	.....	تىن	سۈرە	95 -
604	.....	ئەلق	سۈرە	96 -

605	 قەدر	سۈرە	97 -
605	 بەيىنە	سۈرە	98 -
606	 زەلزەلە	سۈرە	99 -
606	 ئادىيات	سۈرە	100 -
607	 قارىمىش	سۈرە	101 -
607	 تەكاسۇر	سۈرە	102 -
608	 ئەسەر	سۈرە	103 -
608	 ھۈمەزە	سۈرە	104 -
608	 فىل	سۈرە	105 -
609	 قۇرەيش	سۈرە	106 -
609	 مائۇن	سۈرە	107 -
609	 كەۋسەر	سۈرە	108 -
609	 كافىرون	سۈرە	109 -
610	 نەسر	سۈرە	110 -
610	 مەسەد	سۈرە	111 -
610	 ئىخلاىس	سۈرە	112 -
611	 فەلق	سۈرە	113 -
611	 ناس	سۈرە	114 -
612	 ئىزاھلار		
634	 تەقريب		
636	 قۇرئان كەرىم تەرجىمىسىدە پايدىلىنىلغان تەپسىر كىتابلىرى		

1 - سۈرە فاتىھە
ھەككىدە نازىل بولغان، 7 ئايەت.

ناھايىتى شەپقەتلىك ۋە مېھرىبان
ئالانىڭ ئىسمى بىلەن باشلايمەن ⁽¹⁾.

جەمى ھەمدۇسانا ئالەملەرنىڭ پەرۋەردىگارى
ئاللاغا خاستۇر ⁽²⁾. ئاللا ناھايىتى شەپقەتلىك ۋە
مېھرىباندۇر ⁽³⁾. قىيامەت كۈنىنىڭ ئىگىسىدۇر ⁽⁴⁾.
(رەببىمىز) ساڭىلا ئىبادەت قىلىمىز ۋە
سەندىنلا ياردەم تىلەيمىز ⁽⁵⁾. بىزنى توغرا
يولغا باشلىغىن ⁽⁶⁾. غەزىپىڭىگە يولۇققانلارنىڭ
ۋە ئازغانلارنىڭ يولىغا ئەمەس، سەن
ئىنئام قىلغانلارنىڭ يولىغا (باشلىغىن) ⁽⁷⁾.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 رَحْمَةً لِّلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا
 وَسَوَآءٌ أَلْفَعَوْا أَوِ اتَّقَوْا رَبَّهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

وَسَوَآءٌ أَلْفَعَوْا أَوِ اتَّقَوْا رَبَّهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

وَسَوَآءٌ أَلْفَعَوْا أَوِ اتَّقَوْا رَبَّهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

2- سۈرە بەقەر
مەدەنىدە نازىل بولغان، 286 ئايەت.

ناھايىتى شەپقەتلىك ۋە مېھرىبان
ئالانىڭ ئىسمى بىلەن باشلايدۇ.

ئەلىف، لام، مېم⁽¹⁾. بۇ كىتابتا (يەنى قۇرئاندا)
ھېچ شەك يوق، (ئۇ) تەقۋادارلارغا يېتەك-
چىدۇر⁽²⁾. ئۇلار غەيبكە ئىشىنىدۇ، نامازنى
ئادا قىلىدۇ، ئۇلار بىز بەرگەن مال-مۈلۈكتىن
(خۇدا يولىغا) سەرپ قىلىدۇ⁽³⁾. ئۇلار ساڭا
نازىل قىلىنغان كىتابقا، سەندىن ئىلگىرىكى
(پەيغەمبەرلەرگە) نازىل قىلىنغان كىتابلارغا
ئىشىنىدۇ ۋە ئاخىرەتكە شەكسىز ئىشىنىدۇ⁽⁴⁾.

ئەنە شۇلار پەرۋەردىگارنىڭ توغرا يولدا بولغۇ-
چىلاردۇر، ئەنە شۇلار بەختكە ئېرىشكۈچىلەردۇر⁽⁵⁾.
شۈبھىسىزكى، كاپىرلارنى ئاگاھلاندۇرمامىن،
ئاگاھلاندۇرمامىن، بەرىبىر، ئۇلار ئىمان ئېيت-
مايدۇ⁽⁶⁾. ئاللا ئۇلارنىڭ دىللىرىنى ۋە قۇلاقلىرىنى
پېچەتلىۋەتكەن (ئىماننىڭ نۇرى كىرمەيدۇ)، ئۇلار-
نىڭ كۆزلىرى پەردىلەنگەن (ھەقىقەتنى كۆر-
مەيدۇ)، ئۇلار (ئاخىرەتتە) قاتتىق ئازابقا دۇچار
بولدۇ⁽⁷⁾. كىشىلەر ئارىسىدا ئاللاغا ۋە ئاخىرەت
كۈنىگە ئىشەندۈى دىگۈچىلەر بار، ھەقىقەتتە ئۇلار
ئىشەنمەيدۇ (يەنى ئاغزىدا ئىشەندۈى دىگەنى بىلەن،
كۆڭلىدە ئىشەنمەيدۇ)⁽⁸⁾. ئۇلار ئاللانى ۋە مۇمىنلەرنى

القرآۋ ۲ البقرة
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾
لَٰنَ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ
أَبْصَارِهِمْ غِشَآوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ
مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَا أَيُّهَا الذِّكْرُ وَنَاهُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ
يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَآلِئِيْنَ أَمَانًا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ
وَمَا يَعْرِفُونَ ﴿٨﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَمٌ قَدْ أَفْهَمَ اللَّهُ مَرْمَهُمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩﴾ فَمَا كَانُوا بِشَيْءٍ لَّا يَفْعَلُونَ
لَهُمْ لَآ تَقْسِدُ وَفِي الْأَرْضِ قَالُوا لَآ تَنَالُنَّ مَصْلَبَهُمْ
الَّذِينَ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَعْرِفُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا
قِيلَ لَهُمُ امْكُتُوا مِمَّنَ النَّاسِ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ
السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾
وَإِذَا قُلُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٢﴾
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٣﴾

ئالدىماقچى بولىدۇ، ھەقىقەتتە ئۇلار ئۇيماستىن ئۆزلىرىنىلا ئالدايدۇ⁽⁹⁾. ئۇلارنىڭ دىللىرىدا
كېسەل (يەنى مۇناپىقلىق ۋە شەكىلمىنىش) بار، ئاللا ئۇلارنىڭ كېسەلنى كۈچەيتىۋەتتى؛ يالغان
سۆزلىگەنلىكلىرى (يەنى يالغاندىن ئىماننى دەۋا قىلغانلىقلىرى ۋە ئالانىڭ ئايەتلىرىنى مەسخىرە
قىلغانلىقلىرى) ئۈچۈن ئۇلار قاتتىق ئازابقا دۇچار بولىدۇ⁽¹⁰⁾. ئۇلارغا: «يەر يۈزىدە بۇزغۇنچىلىق
قىلماڭلار» دېيىلسە، «سىز ئىسلاھ قىلغۇچىلارمىز» دەيدۇ⁽¹¹⁾. بىلىڭلاركى، ئۇلار ھەقىقەتەن بۇز-
غۇنچىلاردۇر، لېكىن بۇنى ئۆزلىرى ئۇيمايدۇ⁽¹²⁾. ئۇلارغا (يەنى مۇناپىقلارغا): «ئىمان ئېيتقان
كىشىلەردەك (يەنى ساھابىلەردەك چىن كۆڭلۈكلەر بىلەن) ئىمان ئېيتىڭلار» دېيىلسە، «سىز ئىمان
ئېيتقان ئەخمەقلەرگە ئوخشاس ئىمان ئېينامدۇق؟» دەيدۇ. بىلىڭلاركى، ئۇلارنىڭ ئۆزلىرىلا ئەخمەق-
لەر، لېكىن (بۇنى) ئۇلار ئۇيمايدۇ⁽¹³⁾. ئۇلار مۇمىنلەر بىلەن ئۇچراشقاندا: «سىز ئىمان ئېيت-
تۇق» دېيىشىدۇ، شاياتۇنلىرى (يەنى مۇناپىق كاتتىباشلىرى) بىلەن يالغۇز جايدا تېپىشقاندا
بولسا: «سىز ھەقىقەتەن بىلەن بىلىمىز، پەقەت (تىلىمىزنىڭ ئۈچمىدىلا ئىمان ئېيتىپ قويۇپ)
مۇمىنلەرنى مەسخىرە قىلىمىز» دەيدۇ⁽¹⁴⁾. مەسخىرە قىلغانلىقلىرى ئۈچۈن ئاللا ئۇلارنى جازالايدۇ.
ئۇلارنى گۇمراھلىقلىرىدا قويۇپ بېرىدۇكى، ئۇلار تېگىمىز قىلغان ھالدا يۈرۈشىدۇ⁽¹⁵⁾.